

Arbeitsblatt zum (Wieder-) Einstieg in das Thema Sprache ó Klasse 9

Das Thema ›Sprache‹ scheint eine ganz einfache Sache zu sein, solange es nicht zum Beispiel um komplizierte Gliedsätze geht.

Umso wichtiger ist es, sich einige Dinge klarzumachen, die die viel über das Wesen der Sprache verraten ó und außerdem zu weiteren Fragen führen.

Klärt also bitte in Partnerarbeit die folgenden Fragen bzw. löst die entsprechenden Aufgaben

1. Versucht, möglichst knapp, aber treffend **zu definieren, was Sprache eigentlich ist**. Denkt daran, dass man bei einer Definition in der Regel mit dem Übergeordneten beginnt und dann die Besonderheiten aufführt. Ein Feuerwehrmann ist zum Beispiel eine Person, die gefährliche Varianten des Feuers bekämpft, nebenbei aber auch noch ein paar weitere Aufgaben hat, zum Beispiel ...
2. Versucht nun als nächstes die folgenden **drei Begriffe zu definieren**: Tisch, Spiel, Liebe. Was fällt dabei auf? Warum versteht nicht in allen drei Fällen jeder Mensch das Gleiche darunter?
3. Woran kann man erkennen, dass **Wörter** einer Sprache Versuche sind, einen Teil der komplexen Welt um uns herum zu ›begreifen‹?
4. Wieso kann man sagen, dass das Verhältnis von **Bezeichnetem** (das, worauf sich ein Wort bezieht) und **Bezeichnendem** (das Wort selbst) ›willkürlich‹ ist?
5. Worauf kommt es alleine an, damit eine **Wort-Idee** zu einem wirklichen Wort wird?
6. Wieso tauchen besonders bei der **Übersetzung von Gedichten** Probleme auf? In einem berühmten Gedicht mit dem Titel ›Patrouille‹ aus der Zeit des Ersten Weltkrieges heißt es im Hinblick auf Soldaten, die sich zum Beispiel durch eine feindliche Stadt bewegen ›Die Steine feinden‹. Wie könnt man diese Zeile ins Englisch übersetzen.
7. Insgesamt lautet das **Gedicht**: ›Die Steine feinden / Fenster grinst Verrat / Äste würgen / Berge Sträucher blättern raschlig / Gellen / Tod.‹ Versucht, die Zeilen **in normales, verständliches Deutsch zu übersetzen**.
8. Was ist **falsch an dem Satz**: ›Bevor er seine Prüfung als Lehrer bestanden hatte, konnte er endlich damit beginnen, sein Wissen und seine Erfahrungen an andere Menschen weiterzugeben.‹
9. Wieso ist es falsch zu sagen: ›**Hier werden Sie geholfen!**‹
10. Was zeigt die in Frankreich (früher?) gebräuchliche Anrede: ›**Madame, le ministre**‹. Lasst euch hier von den Mitschülern mit Französisch-Kenntnissen helfen.